

Hákchiá Lâi Tiâupài

2 Helót teh chò ông ê sí, lésu tī lúthài ê Biátléhèm siâⁿ chhutsì; I chhutsì liáu bô gōa kú, tòh ù thianbûn hákchiá tùi tanghng lâi kàu Êlúsalem. ² In m̄ng kóng, “Chhutsì beh chò lúthài lêng ê ông ê ângēⁿ á tī tó ùi? Inūi goán tī tanghng ê sí, ù khòaⁿ kìn I ê chheⁿ chhuthiān, sói goán lâi beh ká I tiâupài.”

³ Helót ông chit thiaⁿ tiòh chit hāng tāichì tòh simsîn putan, thong Êlúsalem siâⁿ ê lêng mā lóng kah i kângkhoán khí putan. ⁴ Ông tòh tiàuchíp sói ê chèsitiúⁿ kah Isulael jînbin tiong ê kenghák kàusu lâi, m̄ng in kóng, “Kitok engkai tī siáⁿ m̄h sóchāi chhutsì?”

⁵ In ùn i kóng, “Tī lúthài ê Biátléhèm siâⁿ, inūi tī tãigiānjîn ê chheh ù áne kichài kóng:

6 Lí, lúthài tē ê Biátléhèm ah, lí tī lúthài ê thóngtīchiaⁿ tiong, choattùi m̄ sī siōng sè ê, inūi tùi lí chia ē chhut chit ùi thóngtīchiaⁿ, I ē lâi bókíong Góa ê chúbin — Isulael lêng.³”

⁷ Helót tòh pibít tiàu hiahê thianbûn hákchiá lâi, siōngsè m̄ng in hit liáp chheⁿ khaksit sī tī tang sí chhuthiān ê. ⁸ Jiānāu i tòh chhe in khi Biátléhèm siâⁿ, koh hoanù in kóng, “Lín khi siōngsè thàmthiaⁿ hitê sèhàn gín’á ê tāichì, lín nā chhōe tiòh, tiòh trglâi ká góa pòkò, góa mā thang khi ká I tiâupài.”

⁹ In thiaⁿ ông ê òe, tòh chhuthoat khi. In tī tanghong só khòaⁿ tiòh ê hit liáp chheⁿ, kèsiók tī in ê thāuchêng ká in chhōalō, kàu sèhàn gín’á tòi ê sóchāi tòh thêng tī hit téngbīn. ¹⁰ In chit khòaⁿ tiòh hit liáp chheⁿ, tòh huisiōng hoaⁿ hí. ¹¹ In jipkhi chhulāi, khòaⁿ tiòh hitê gín’á kah I ê lāubú Máliah, tòh phak lóhkhi tiâupài I, jiānāu hiankhui in ê pòah, ēng ñgkim, júhiuⁿ kah bútiòh chò lémlh hiàn hō I.

¹² SiōngChú tī in ê bīnbāng tiong kéngkò in m̄ thang trghkhi Helót hia; sói in tòh tùi pát tiâu lō

學者來朝拜

2 希律 teh 做王 ê 時, 耶穌 tī 猶太 ê 伯利恆城出世; 祂出世了無 gōa 久, tòh 有天文學者 tùi 東方來到耶路撒冷。 ² In 問講: 「出世 beh 做猶太人 ê 王 ê 紅嬰 á tī tó 位? 因為阮 tī 東方 ê 時, 有看見祂 ê 星出現, 所以阮來 beh ká 祂朝拜。」

³ 希律王一聽 tiòh chit 項 tāichì tòh 心神不安, thong 耶路撒冷城 ê 人 mā lóng kah 伊全款起不安。 ⁴ 王 tòh 召集所有 ê 祭司長 kah 以色列人民中 ê 經學教師來, 問 in 講: 「基督應該 tī 啥物所在出世?」

⁵ In 應伊講: 「Tī 猶太 ê 伯利恆城, 因為 tī 代言人 ê 冊有 áne 記載講:

6 你, 猶太地 ê 伯利恆 ah, 你 tī 猶太 ê 統治者中, 絕對 m̄ 是 siōng 細 ê, 因為 tùi 你 chia ē 出一位統治者, 祂 ē 來牧養我 ê 子民—以色列人。¹」

⁷ 希律 tòh 祕密召 hiahê 天文學者來, 詳細問 in hit 粒星確實是 tī tang 時出現 ê. ⁸ 然後伊 tòh 差 in 去伯利恆城, koh 吩咐 in 講: 「Lín 去詳細探聽 hitê 細漢 gín’á ê tāichì, lín 若 chhōe tiòh, tiòh trg 來 ká 我報告, 我 mā thang 去 ká 祂朝拜。」

⁹ In 聽王 ê 話, tòh 出發去。 In tī 東方所看 tiòh ê hit 粒星, 繼續 tī in ê 頭前 ká in chhōa 路, 到細漢 gín’á tòi ê 所在 tòh 停 tī hit 頂面。 ¹⁰ In 一看 tiòh hit 粒星, tòh 非常歡喜。 ¹¹ In 人去厝內, 看 tiòh hitê gín’á kah 祂 ê 老母馬利亞, tòh phak 落去朝拜祂, 然後掀開 in ê 寶盒, 用黃金、乳香 kah 沒藥做禮物獻 hō 祂。

¹² 上主 tī in ê 眠夢中警告 in m̄ thang trg 去希律 hia, 所以 in tòh tùi 別條路 trg 去 in 本

¹ MKS 5:2; SMH 5:2

³ 彌 5:2; 撒下 5:2

trúgkhì in púnkok.

Tôbông khì Aigíp

¹³In trúgkhì liáuāu, Chú ê thiⁿsài tòh hiánhiān lâi kâ lôséhuh thokbāng kóng, “Khí! Chhōa chitê sèhàn gín’á kah I ê lâubú, tôcháu khì Aigíp, tī hia tòa kàu góa koh kâ lí thongti ûichí! Inūi Helót beh chhōe chitê sèhàn gín’á, beh kâ I thâi sí!”

¹⁴I lôséhuh tòh kí lâi, thàumê chhōa sèhàn gín’á kah gín’á ê lâubú, tôcháu khì Aigíp, ¹⁵tī hia tòa kàu Helót sí khì. Che sī ūi tiòh beh ènggiām Chú thok tãigiânjîn số kóng ê òe, “Góa tùi Aigíp tiâu góa ê Kiáⁿ chhut lâi.”⁴

Chânsat Sèhàn Chapó Gín’á

¹⁶Helót chitê cháiáⁿ hō thianbún hákchiá phiàn khì, tòh tōa siūkhì. I hālēng kâ Biátléhèm siāⁿ kah hūkīn số nng hòe íhā ê chapó gín’á lóng thâi sí. I chitê bēnglēng sī kinkì thianbún hákchiá số pòkò hit liáp chheⁿ chhuthiān ê s ijit thuisng chhutlâi ê. ¹⁷Che tòh sī ènggiām lélímiah tãigiânjîn số kóng ê òe:

¹⁸Tī Láh^{má} ū thiaⁿ tiòh chitê ê siaⁿ,

sī tōa siaⁿ thíkhàu aioàn ê siaⁿ;

Lákhel ūi tiòh i ê kiáⁿ jī teh khàu,

i m̄ khéng chiapsiū anùì, inūi i ê kiáⁿ jī lóng sí khì à⁵.

Tùi Aigíp Trúg lâi

¹⁹Helót sí liáuāu, Chú ê thiⁿsài hiánhiān lâi kâ tī Aigíp ê lôséhuh thokbāng, ²⁰Kóng, “Khí! Chhōa chitê gín’á kah gín’á ê lâubú tòtrúg khì Isulael tē, inūi siūⁿ beh sathāi chitê gín’á ê hiahê lāng íkeng sí khì

國。

逃亡去埃及

¹³In trúg 去了後，主 ê 天使 tòh 顯現來 kâ 約瑟托夢講：「起來！ Chhōa chitê 細漢 gín’á kah 祂 ê 老母，逃走去埃及， tī hia tòa 到我 koh kâ 你通知為止！因為希律 beh chhōe chitê 細漢 gín’á, beh kâ 祂 thâi 死！」

¹⁴約瑟 tòh 起來，透暝 chhōa 細漢 gín’á kah gín’á ê 老母，逃走去埃及， ¹⁵tī hia tòa 到希律死去。這是為 tiòh beh 應驗主託代人所講 ê 話：「我 tùi 埃及召我 ê Kiáⁿ 出來。」²

殘殺細漢 Chapó Gín’á

¹⁶希律一下知影 hō 天文學者騙去， tòh 大受氣。伊下令 kâ 伯利恆城 kah 附近所有兩歲以下 ê chapó gín’á lóng thâi 死。伊 chitê 命令是根據天文學者所報告 hit 粒星出現 ê 時日推算出來 ê。 ¹⁷這 tòh 是應驗耶利米代人所講 ê 話：

¹⁸Tī 拉瑪有聽 tiòh 一个聲，

是大聲啼哭哀怨 ê 聲；

拉結為 tiòh 她 ê kiáⁿ 兒 teh 哭，

她 m̄ 肯接受安慰，因為她 ê kiáⁿ 兒 lóng 死去 à³。

Tùi 埃及 Trúg 來

¹⁹希律死了後，主 ê 天使顯現來 kâ tī 埃及 ê 約瑟托夢， ²⁰講：「起來！ Chhōa chitê gín’á kah gín’á ê 老母倒 trúg 去以色列地，因為想 beh 殺害 chitê gín’á ê hiahê 人已經死去 à。」

² HSA 11:1

³ ELM 31:15

⁴ 何 11:1

⁵ 耶 31:15

à.”

21 Iôséhuh tòh khí lâi, chhōa chitê gín'á kah gín'á ê lāubú, tngkhì Isulael tē.

22 M̄ koh, tng Iôséhuh thiaⁿ tiòh Akhiláu kèsêng in lāupē Helót chò lúthài ông ê sî, tòh m̄ káⁿ tngkhì hia. I koh tī bînbang tiong tit tiòh chísī, tòh siámpī khì Galílaiah tēkhu, 23 khì kàu chit ê kiòchò Nachaliát ê siâⁿ, tòh tōa tī hit sóchāi. Che sī ūi tiòh beh ènggiām tāigiânjîn só kóng ê òe, “I ē hō lāng kiòchò Nachaliát lāng.”

21 約瑟 tòh 起來，chhōa chitê gín'á kah gín'á ê 老母，tng 去以色列地。

22 M̄ koh，當約瑟聽 tiòh 亞基老繼承 in 老父 希律做猶太王 ê 時，tòh m̄敢 tng 去 hia。伊 koh tī 眠夢中得 tiòh 指示，tòh 閃避去加利利 地區，23 去到一個叫做拿撒勒 ê 城，tòh tōa tī hit 所在。這是 ūi tiòh beh 應驗代 言人所講 ê 話：「祂 ē hō 人叫做拿撒勒人。」